

CUMFI

Michif

LANGUAGE CAMP

JULY 28 - AUGUST 2

2024

BATOCHÉ

PROGRAM & MENU



**First Nations,
Métis and Inuit
Education**



**GREATER
SASKATOON
CATHOLIC
SCHOOLS**



**Métis Nation
Saskatchewan**



**Saskatoon
Public
Schools**



GREETINGS FROM THE PRESIDENT OF CENTRAL URBAN MÉTIS FEDERATION INCORPORATED, SHIRLEY ISBISTER

Tansi everyone, our Michif language history and culture showcase who we are as Métis people. You have the opportunity to be Michif speakers and to transfer our language to our children and families. Our language will never be extinct, and you are the people who will ensure that. We are very proud of you. Enjoy Michif Camp.

- CUMFI President, Shirley Isbister



Office of the
Provincial President



July 23, 2024

Taanishi,

On behalf of the Métis Nation–Saskatchewan government, it is my great honour to extend warm greetings to everyone attending the CUMFI Michif Language Camp. This gathering is a testament to our collective commitment to preserving and revitalizing the Michif language, a cornerstone of our Métis heritage and identity.

The Michif language is a unique and precious gift from our ancestors, and its survival depends on our dedication to teaching and learning it. This camp offers a wonderful opportunity for participants of all ages to immerse themselves in our language and culture, fostering a deep connection to our roots.

I commend the organizers, educators, and volunteers who have worked tirelessly to make this camp a reality. Your efforts are instrumental in ensuring that the Michif language continues to thrive for future generations. To the participants, I encourage you to embrace this experience with open hearts and minds, knowing that you are part of something profoundly meaningful.

May your time at the camp be filled with learning, joy, and a renewed sense of pride in our Métis heritage. Let us continue to walk the path of our ancestors, speaking the words they spoke and honouring the legacy they have left us. This is our moment to embrace our heritage and ensure it thrives for generations to come.

Maarsii, thank you.
Métis Nation - Saskatchewan

Glen McCallum,
President

GETTING READY



PREPARATION FOR CAMP

We will be welcoming 8 Heritage Michif speakers and facilitators, 5 Northern Michif speakers and facilitators and many Michif community members and old ones back to Batoche to learn and preserve our beautiful language of Michif. Your attendance for the full 6 days and participation in this camp will ensure that we continue to promote and revitalize our Michif language in both Greater Saskatoon Catholic Schools, Saskatoon Public Schools and beyond. CUMFI and the Michif community appreciates your dedication and time during the summer holidays to learn and preserve Michif language.

Our time together is a unique and fun-filled experience, when you arrive to camp, please check in at the Administration Building, to let us know you have arrived. We will be on-site Saturday, July 27th starting at 1PM and camp begins on Sunday, July 28th, 2024. We will give out registration packages and name tags. There will be a photographer and videographer on-site to capture some of our learning throughout the week. Please ensure you sign the consent form to have your picture taken and to potentially be interviewed.

Meals will be served out of the Dumont Lodge and breakfast is served from 8:00 AM – 9:00 AM Sunday to Friday. We will be having an opening ceremony starting promptly at 10:00 AM on Sunday, July 28th, 2024.

Please be at camp no later than 8:30 AM daily. The administration building will be open from 8:15 AM to 4:00 PM daily and we will have staff and volunteers on-site to accommodate participants' questions or any concerns. We have First Aid Responders on site and a First Aid Kit if you need. For an emergency, please call 911 immediately.

CAMPING COURTESY

Participants are strongly encouraged to stay on-site. Accommodations will be available in the Dumont Lodge & Cabins and Camping Tent & Trailer access will also be available. These have all been communicated and assigned prior to camp. Please ensure you bring your own bedding if you have been assigned to the lodge, cabin, or pavilion.

We will have access to electrical sites on the Back to Batoche grounds. We encourage people to park/tent and plug in close to the new lodge and to check in upon arrival. We will have a maintenance and groundskeeper, as well as cleaner on site but we ask that campers and those sleeping in the lodge and cabin pavillions, to leave their sites better than they found them. Please reach out to administration if you need the cleaners or groundskeeper for support with your site or the bathrooms. Fires are permitted (dependent on fire bans) and wood will be available on site as well. The closest trailer septic dump is in Rosthern, SK. We will have golf carts available to help with transportation on the grounds. Please check in with administration if you need support with moving around camp.

Pet owners are responsible for the behavior of their pets. Owners must clean up after them and dispose of any waste properly. The Arbor (big tent), all buildings and playground area are off-limits for pets. Pets must be kept on a leash at all times. Service animals are welcome, in the company of their handlers. Please keep service animals on a leash or harness during your visit.

WHAT TO BRING TO CAMP

We will be providing three traditional Michif meals per day. We ask that all campers bring their own food containers, cups, and utensils to promote environmental sustainability (reusables is best). **If you have severe allergies or need specialized dietary restrictions, please bring food that you can eat as we are not able to accommodate dietary restrictions.**

- Chairs for visiting and sitting by the fire
- Sleeping bags, sheets, pillows, clothes for evening, bug spray and sunscreen
- Any food or snacks you might need to accommodate your dietary restrictions

CAMP MENU

Breakfast is served from 8:00 AM to 9:00 AM daily, and lunch from 12:00 PM to 1:00 PM. Food will be served from the Gabriel Dumont Scouts Lodge at the Batoche Site. There will be water stations available, please bring your own water bottle and reusable plates, bowls, and cutlery. Coffee urns and tea urn available throughout the day. Juice will be available with meals. There will be limited take-away packages, we are encouraging people to eat on site.

SUNDAY MENU

BREAKFAST	Pancakes, Eggs, Sausage, Bacon, Hashbrowns, and Toast with Coffee, Tea, Water, Milk, and/or Juice
LUNCH	Potato Soup and Ham Sandwiches with Coffee, Tea, Water, and/or Juice
SUPPER	Moose Meat Stew, Salad, and Bannock with Coffee, Tea, Water, Juice, and/or Pop

MONDAY MENU

BREAKFAST	Muffins, Toast, and Yogurt with Coffee, Tea, Water, Milk, and/or Juice
MORNING SNACK	Fruit & Cheese
LUNCH	Hamburger Soup and Bannock, Bologna Sandwich and Salad, with Coffee, Tea, Water, and/or Juice
AFTERNOON SNACK	Veggie/Fruit Trays and Cookies
SUPPER	Battered Fish, Potatoes, Coleslaw, Beans, Veggie Marinade, and Bannock, with Coffee, Tea, Water, Juice, and/or Pop

Our amazing cooks are Deliah Aubichon from Buffalo Narrows and Laura Boyd from PineHouse. Please be sure to thank them each day as they sustain and take care of us and fill our bellies with good traditional foods.

TUESDAY MENU

BREAKFAST	Pancakes, Eggs, Sausage, Bacon, Hashbrowns, and Toast with Coffee, Tea, Water, Milk, and/or Juice
MORNING SNACK	Fruit & Cheese
LUNCH	Chicken Vegetable Soup and Fried Bannock with Coffee, Tea, Water, and/or Juice
AFTERNOON SNACK	Cheese, Pickles, Garlic, and Crackers
SUPPER	Moose Meat, Potatoes and Gravy, Bannock, Corn on the Cob, and Caesar Salad with Coffee, Tea, Water, Juice, and/or Pop



WEDNESDAY MENU

BREAKFAST	Muffins, Toast, and Yogurt with Coffee, Tea, Water, Milk, and/or Juice
MORNING SNACK	Fruit & Cheese
LUNCH	Beef Barley Soup, Bannock, and Garden Salad with Coffee, Tea, Water, and/or Juice
AFTERNOON SNACK	Veggie/Fruit Trays and Cookies
SUPPER	Turkey Dinner with Coffee, Tea, Water, Juice, and/or Pop



THURSDAY MENU

BREAKFAST	Muffins, Toast, and Yogurt with Coffee, Tea, Water, Milk, and/or Juice
MORNING SNACK	Fruit & Cheese

THURSDAY MENU CONT'D

LUNCH

Turkey Wild Rice Soup, Bannock, and Garden Salad with Coffee, Tea, Water, and/or Juice

AFTERNOON SNACK

Cheese, Pickles, Garlic, and Crackers

FAREWELL SUPPER

Neckbones, Potatoes, Beans, and Bannock, with Coffee, Tea, Water, Juice, and/or Pop

FRIDAY MENU

BREAKFAST

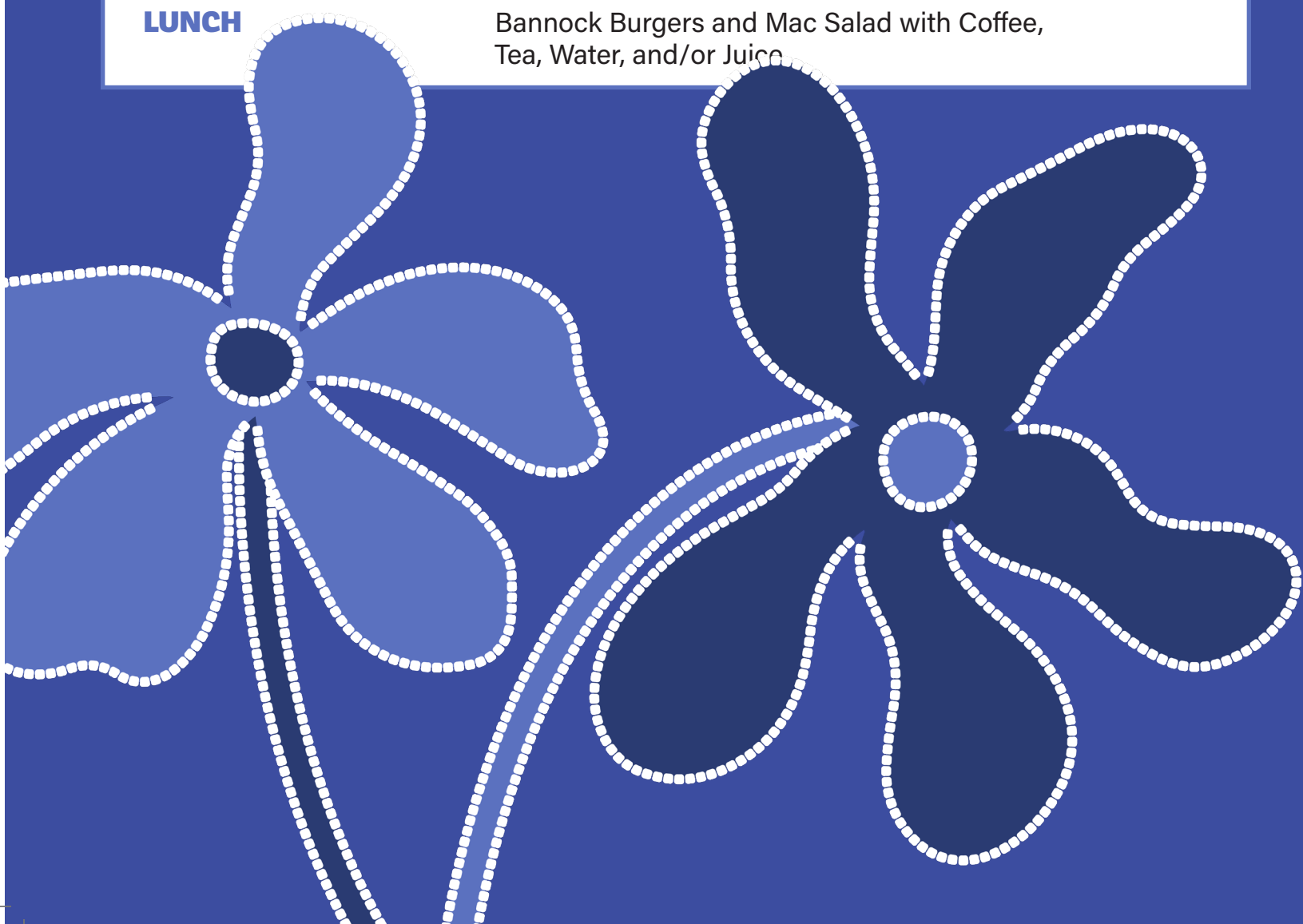
Pancakes, Eggs, Sausage, Bacon, Hashbrowns, and Toast with Coffee, Tea, Water, Milk, and/or Juice

MORNING SNACK

Fruit & Cheese

LUNCH

Bannock Burgers and Mac Salad with Coffee, Tea, Water, and/or Juice



CHILDCARE



We have hired 3 Michif educators Desiree, Stephanie, & Leana to support looking after and caring for our children. Michif language and transmission is done best when our children are at the centre of our circles and learning. Childcare and Youth focused Michif activities will be provided from 8:30AM to 4:00PM in the building located closes to the Mainstage. Sunscreen and bug spray will be on site as well as snacks and water. Childcare does not run over lunch. Please pick up your children promptly at 12:00 PM to eat with you.

A variety of children's activities for different age ranges, will be provided throughout the day and families are encouraged to utilize the childcare so they can be fully immersed in their language learning experience. If children do come with you to your language session, please be mindful of the other learners and instructors. Children are welcome at our camp, and we hope to pass on our language and culture to them in a meaningful and Michif way.

WHAT TO BRING FOR KIDS (LABELED!)

- Hat
- Water Bottle
- Change of Clothes
- Sunscreen & Bug Spray
- Bathing Suit and Towel

SCHEDULE

MICHIF CAMP YOUTH & CHILDREN PROGRAM WITH LEANA, DESIREE & STEPHANIE (AGES 2+)

SUNDAY, JULY 28TH

MORNING: Greetings & Land Acknowledgement; Exploration of Land

AFTERNOON: Jigging; Map Making

MONDAY, JULY 29TH

MORNING: Using Nature to Express Ourselves

AFTERNOON: Stick - Run & Scream Game

TUESDAY, JULY 30TH

MORNING: Art Day; Rock Painting

AFTERNOON: Jigging & Voyageur Games

WEDNESDAY, JULY 31ST

MORNING: Jigging & Voyageur Games; Beading & Bracelet Making

AFTERNOON: Tie Dye Making; Run & Scream Game

THURSDAY, AUGUST 1ST

MORNING: Wrapping Up Unfinished Work & Art; Animals

AFTERNOON: String Games & Scavenger Hunt

FRIDAY, AUGUST 2ND

MORNING: Showcase

AFTERNOON: Clean Up & Head Home

SCHEDULE

NORTHERN MICHIF CAMP SCHEDULE

This year's Northern Michif speakers & facilitators are: Vince Ahenakew, Leda Corrigan, Louise Oelke, Maureen Belanger, and Floyd Aubichon.

SATURDAY, JULY 27TH

SAM'DZÎ

11:00 AM - 12:00 PM Camp set up day - mânokêwin

1:00 PM - 4:00 PM Aprremidzî - Arrivals: Check-ins & Greetings

SUNDAY, JULY 28TH

L'DZIMÂSH

8:00 AM - 10:00 AM Kîk'sîpâ mîcowin

10:00 AM - 11:00 AM Opening Ceremonies

11:00 AM - 12:00 PM Mâmawi - Whole Group: Overview of Language

12:00 PM - 1:00 PM Amidzî - mîc'sotân

1:00 PM - 2:15 PM Kîwîtinohk Âpihtaw'kosân Pîk'skwêwin & Tân'si

2:15 PM - 2:30 PM Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi

2:30 PM - 4:00 PM Resource Book & Week Plan

6:00 PM Kaskâpahtêwikamik

MONDAY, JULY 29TH

LÂNDZÎ

9:00 AM - 10:15 AM Wanskâ! Wan'skâ! Wan'skâ!

Theme: Greetings & Introductions - SRO

MONDAY CONT'D

LÅNDZÎ

10:15 AM - 10:30 AM Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi

10:30 AM - 12:00 PM Mîcowin – Food Plan for Week
Animal Terms

12:00 PM - 1:00 PM Amidzî – mîc'sotân

1:00 PM - 2:15 PM Askî itôcikana with Floyd – sîsîpak

2:15 PM - 2:30 PM Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi

2:30 PM - 4:00 PM Askî itôcikana with Floyd

TUESDAY, JULY 30TH

NÎSOKÎSIKÂW

9:00 AM - 10:15 AM SKIT Presentation
Theme: Kinship & Family

10:15 AM - 10:30 AM Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi

10:30 AM - 12:00 PM Theme: Time Concepts

12:00 PM - 1:00 PM Amidzî – mîc'sotân

1:00 PM - 2:15 PM Askî itôcikana with Floyd – pân'sâwî – pâstêwiyâs

2:15 PM - 2:30 PM Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi

2:30 PM - 4:00 PM Askî itôcikana with Floyd

WEDNESDAY, JULY 31ST

NISTOKÎSIKÂW

9:00 AM - 10:15 AM SKIT Presentation
Theme: Verbs, Short Phrases, & TPR

10:15 AM - 10:30 AM Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi

WEDNESDAY CONT'D

NISTOKÎSIKÂW

10:30 AM - 12:00 PM	Theme: Clothing
12:00 PM - 1:00 PM	Amidzî - mîc'sotân
1:00 PM - 2:15 PM	SKIT Presentation Theme: Body Parts & Movement
2:15 PM - 2:30 PM	Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi
2:30 PM - 4:00 PM	Theme: Self-Care & Hygiene

THURSDAY, AUGUST 1ST

NÊWOKÎSIKÂW

9:00 AM - 10:15 AM	SKIT Presentation Theme: Animals & Habitats
10:15 AM - 10:30 AM	Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi
10:30 AM - 12:00 PM	Theme: Emotions & Feelings
12:00 PM - 1:00 PM	Amidzî - mîc'sotân
1:00 PM - 2:15 PM	Theme: Cultural Relay
2:15 PM - 2:30 PM	Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi
2:30 PM - 4:00 PM	SKIT Presentation

FRIDAY, AUGUST 2ND

VÂNDRRIDZÎ

9:00 AM - 10:15 AM	Final Preparations & Discussions; Language Preservation
10:15 AM - 10:30 AM	Pihkahtêwâpoy Time! Pihtwâ? Ayowîpi
10:30 AM - 12:00 PM	Showcase & Closing Ceremonies
12:00 PM - 1:00 PM	Amidzî - mîc'sotân

SCHEDULE

HERITAGE MICHIF CAMP SCHEDULE

This year's Heritage Michif speakers & facilitators are: Norman Fleury, Rita Ducharme, Faye Maurice, Lyla Phillips, Kendell Hanikenne, Russell Fayant, Irma Klyne and Larry Fayant (KLF = Kendell, Lyla, and Faye).

SATURDAY, JULY 27TH

11:00 AM - 12:00 PM Camp set up day

1:00 PM - 4:00 PM Participants arrive and check-in

SUNDAY, JULY 28TH

8:00 AM - 9:00 AM Breakfast

10:00 AM - 11:00 AM Opening Ceremonies

11:00 AM - 12:00 PM Whole Group Michif: KLF and Norman; Overview of Language: Intro to Phonetics, Pronunciations; Showcase Information - Groups of 5: Set intentions; Reviewing Survival Phrases with Irma and Russell

12:00 PM - 1:00 PM Lunch

1:00 PM - 2:00 PM Survival Language; Posters & Phrase Cards

2:00 PM - 3:00 PM Introductions Book

3:00 PM - 4:00 PM Song: Gaa naakamoon aen ark aen syel

* KLF = Kendell, Lyla, and Faye

KLF to support small groups and assist with pronunciation and support after each module.

MONDAY, JULY 29TH

8:00 AM - 9:00 AM Breakfast

10:00 AM - 11:00 AM Michif with Russell, Irma, and Larry
Module 1: Introductions*

11:00 AM - 12:00 PM Module 2: Visiting*

12:00 PM - 1:00 PM Lunch

1:00 PM - 2:00 PM Module 2: Visiting cont'd*

2:00 PM - 4:00 PM Module 3: Work*

TUESDAY, JULY 30TH

8:00 AM - 9:00 AM Breakfast

9:00 AM - 12:00 PM Michif with Russell, Irma, and Larry
Module 4: Land*

12:00 PM - 1:00 PM Lunch

1:00 PM - 4:00 PM Module 5: Celebrations*

WEDNESDAY, JULY 31ST

8:00 AM - 9:00 AM Breakfast

10:00 AM - 11:00 AM Rita - Introduction & La Gaalet Vocabulary, Word List, Commands, and Recipe Steps

11:00 AM - 12:00 PM Kendall - Set the Table Game

12:00 PM - 1:00 PM Lunch

WEDNESDAY CONT'D

1:00 PM - 2:00 PM	Bannock On A Stick with Rita; Rita Says Action Small Group Support with KLF; Cooking Bannock Over Fire; Kawky ooma? Game with Lyla
2:00 PM - 3:00 PM	Paykihta Cleaning Terminology with Auntie Faye
3:00 PM - 4:00 PM	TPR Style Drama Repeat Action; Song: Ni waapmaow Duck and Fish Terminology with Rita and Norman

THURSDAY, AUGUST 1ST

8:00 AM - 9:00 AM	Breakfast
9:00 AM - 10:00 AM	Land-Based Learning with Floyd Aubichon
10:00 AM - 11:00 AM	Duck Plucking & Fish Filleting
11:00 AM - 12:00 PM	Language of the Land: Terminology and Orienteering Scavenger Hunt with Kendall
12:00 PM - 1:00 PM	Lunch
1:00 PM - 2:00 PM	Showcase Preparation
2:00 PM - 4:00 PM	Showcase Preparation with Supports

FRIDAY, AUGUST 2ND

8:00 AM - 9:00 AM	Breakfast
9:00 AM - 11:30 AM	Visiting aan Michif & Wrap-Up
11:30 AM - 12:30 PM	Showcase & Closing Ceremony
12:30 PM - 1:30 PM	Lunch

SCHEDULE

MICHIF CAMP EVENING PROGRAMMING

SUNDAY, JULY 28TH

6:00 PM - 9:00 PM Build Smokehouse with Floyd and Land-Based Learning
Location: Traditional Camp by the Cabins

MONDAY, JULY 29TH

6:00 PM - 9:00 PM Michif Cards & Games and Mini - Talent Show
Location: Dumont Lodge

TUESDAY, JULY 30TH

6:00 PM - 9:00 PM Dance with JJ Lavallee
Location: Dumont Lodge or Arbor (weather permitting)

WEDNESDAY, JULY 31ST

6:00 PM - 9:00 PM Fire and Storytelling with Moonook Cort
Location: Traditional Camp by Cabins

THURSDAY, AUGUST 1ST

6:00 PM - 9:00 PM Last Night Michif Bingo
Location: Dumont Lodge or Arbor (weather permitting)

PHOTO & VIDEO

PHOTOGRAPHY & VIDEOGRAPHY SCHEDULE

SUNDAY, JULY 28TH

10:00 AM

Opening Ceremonies & Smokehouse Preparation

TUESDAY, JULY 30TH

2:00 PM - 7:00 PM

Afternoon Michif Sessions, Interviews & Dance with JJ Lavallee

WEDNESDAY, JULY 31ST

2:00 PM - 7:00 PM

Afternoon Michif Sessions, Interviews & Fire with Cort

FRIDAY, AUGUST 2ND

9:00 AM - 10:00 AM

Interviews

11:00 AM

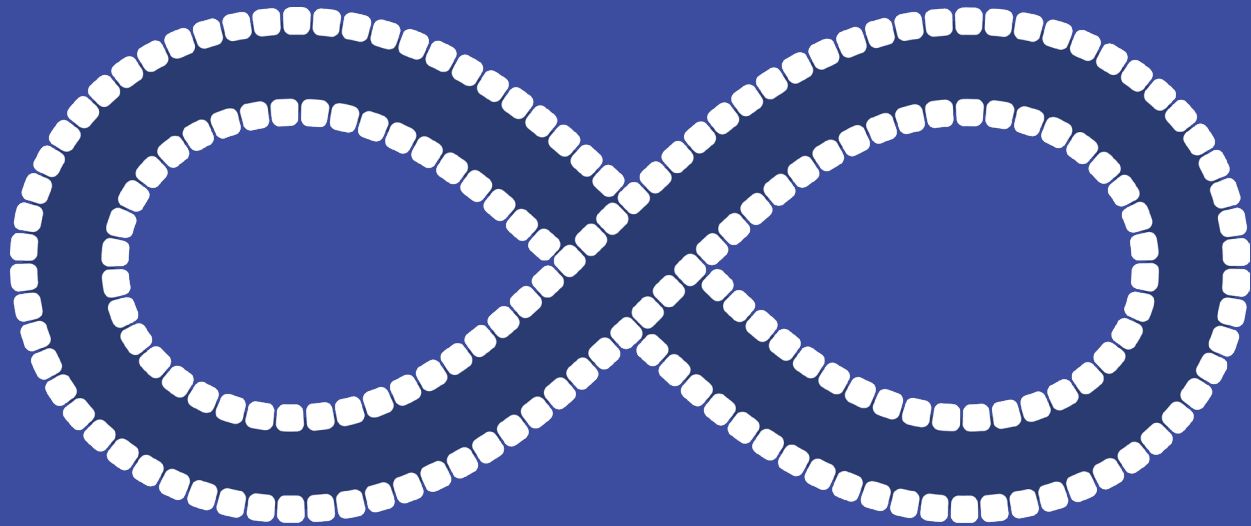
Closing Ceremonies

2024 CUMFI MICHIF Language
CAMP Permission to Participate &
Media Release Form



CUMFI Michif Language Camp
2024 Feedback Form





IT'S HOMETIME!

**MWÎSTAS KA WÂPAM'TIN
KAAWAAPAMATIN MIINA**

**HAVE A SAFE AND FUN-
FILLED LONG WEEKEND!**

SEE YOU NEXT YEAR